

出國報告（出國類別：交流參訪）

105 學年政大書院至澳門大學鄭裕彤書院交流參訪

服務機關：國立政治大學學生事務處

姓名職稱：陳立威/新生書院導師

派赴國家：澳門

出國期間：2017.1.15-2017.1.21

報告日期：2017.3.20

國立政治大學邁向頂尖大學計畫

出國成果報告書

計畫編號 ¹	106H21	執行單位 ²	政大書院計畫辦公室		
出國人員	陳立威及學生共 11位	出國日期	2017年1月15日至 2017年1月21日， 共7日		
出國地點 ³	澳門大學鄭裕彤書院	出國經費 ⁴	25,269		
報告內容摘要(請以200字~300字說明)					
<p>政大書院與澳門大學鄭裕彤書院為促進合作交流，於103學年進行首次院生交流互訪，交流成果普獲好評，本學年賡續辦理。鄭裕彤書院師生於2016年12月18日至12月24日來訪，政大書院由新生書院陳立威導師領隊，徵選優秀院生共11人回訪。</p> <p>交流期間參與鄭裕彤書院高桌晚宴、澳門歷史文化之旅等，體驗書院特色活動與澳門風俗民情；另規劃「殖民文化」專題，除由兩校書院同學報告殖民歷史對臺灣與澳門帶來的文化影響，並聆聽澳大教授專題演講，也參觀澳門歷史建築遺跡，藉由深入淺出的說明與實際參觀，讓同學對兩地過去的殖民歷史背景與影響有更進一步的體悟。</p> <p>藉由交流互訪，除體驗兩地不同書院生活，也讓學生受同儕影響互相學習成長；另也期盼學校能明確定位書院教育之目的，鼓勵老師投入書院教育，及改善輔導師生比，讓書院得以長久運行。</p>					
(本文 ⁵)					
請參見以下附件					
建議事項參採情形	出國人建議		單位主管覆核		
	建議採行	建議研議	同意立即採行	納入研議	不採行
1. 學校應加強重視書院教育，針對經費和資源建立長期且安定的規畫		V			
2. 加強書院與校內師資連結度	V				
3. 改善書院輔導師生比		V			
4. 建立書院師長、同仁及助理輔導員留才攬才方案		V			
5. 串連各書院特色活動並與參與同學共同討論姊妹書院來訪之主題設計	V				

¹ 單位出國案如有1案以上，計畫編號請以頂大計畫辦公室核給之單位計畫編號 + 「-XX(單位自編2位數出國案序號)」型式為之。如僅有1案，則以頂大計畫單位編號為之即可。

² 執行單位係指頂大計畫單位編號對應之單位。

³ 出國地點請寫前往之國家之大學、機關組織或會議名稱。

⁴ 出國經費指的是實際核銷金額，單位以元計。

⁵ 頁數不限，但應含「目的」、「過程」、「心得及建議」。

目 錄

一、前言

1. 目的 4
2. 行程 5

二、交流過程 6

三、心得與建議 7

四、同學心得（節錄）

1. 新生書院助理輔導員、哲學三邱嫻慈 9
2. 新生書院助理輔導員、阿語二鄭佳宜 11
3. 政大書院兼任助理、公行四葉容豪 13
4. 政大書院記者、新聞三紀玟伶 14
5. 新生書院院生、地政一毛明月 16
6. 新生書院院生、地政一李宜欣 17
7. 新生書院院生、政治一張佳琪 19
8. 新生書院院生、傳院一陳彩新 20
9. 新生書院院生、教育一周冠甫 22
10. 新生書院院生、財政一張景富 23

五、附件

1. 活動照片 26
2. 政大書院與澳門大學鄭裕彤書院參與交流師生名單 28

一、前言

1. 目的

為擴展書院學生學習視野，並與辦理書院教育的大學增進理念與實務交流，政大書院特由前吳校長思華及蔡副校長連康於 2014 年 5 月 26 日前往澳門大學，並與鄭裕彤書院簽訂合作意向書，推動兩書院教師及書院生之交流合作、書院生交換學習、其他專案計畫等合作事項。

兩書院於 103 學年進行首次院生交流互訪，交流成果普獲好評，本學年賡續辦理。鄭裕彤書院師生於 2016 年 12 月 18 日至 12 月 24 日來訪，政大書院由新生書院陳立威導師領隊，徵選優秀院生共 11 人回訪。

有別於一般參觀或座談式的交流，本活動讓政大書院師生入住鄭裕彤書院，實際參與書院活動，除體驗兩地不同風土人情，並安排彼此互為學伴，藉由同儕影響相互學習，也增進雙方情誼。

本次安排政大師生共同參與鄭裕彤書院特色活動，包括高桌晚宴、葡式甜品烘焙坊等；另鄭裕彤書院策劃殖民相關專題活動，增進兩校師生對兩地殖民時期歷史的認識，規劃由政大同學報告臺灣日治時期的文化影響，也由澳大鄭裕彤書院歷史系學生分享澳門的葡式文化，並特別邀請澳門大學歷史系湯開建教授、英文系張美芳教授進行專題演講，由書院學生導覽澳門文化遺產與歷史街區，參觀大三巴牌坊、澳門歷史博物館及小三巴（聖若瑟修院）等。藉由深入淺出的說明與實際參觀，讓同學對兩地過去的殖民歷史背景與影響有更進一步的體悟。

2. 行程

	早上	下午	晚上
1月15日 (日)		BR811 長榮 14:45-16:40 抵達澳門	-領取房卡入住書院 -書院設施設備導覽
1月16日 (一)	10:00 書院歡迎及介紹 11:00 高桌晚宴培訓	14:00-16:00 澳大校園導覽 16:15-18:15 Cultural Engagement 葡式甜品烘培坊	19:30-21:30 殖民歷史帶來的文化影響：臺灣的哈日文化 vs. 澳門的葡式文化 政大同學與澳大鄭裕彤歷史系學生
1月17日 (二)	Cultural Engagement 8:00 出發 澳門特色博物館：紅酒博物館、賽車博物館	Cultural Engagement 歷史之旅：大三巴牌坊、澳門歷史博物館及小三巴（聖若瑟修院）	19:30-21:00 歷史系湯開建教授談《聖教往事-小三巴的歷史變遷》
1月18日 (三)	Teamwork; Cultural Engagement; Healthy Living; Citizenship with Global Perspectives Fun 轉澳門：澳門古蹟文化定向 9:30 集合；10:00-17:00 活動時間		18:30 書院高桌晚宴（請著正式的西服或禮服） （18:20 請準時到 G009 雞尾酒會）
1月19日 (四)	文化之旅：澳大學生帶領	16:00-18:00 書院電影院：歲月神偷 18:00-18:30 鍾玲院長帶領電影討論	19:30-21:00 講座：英文系張美芳教授《澳門文化翻譯：歷史城區景點譯名趣談》
1月20日 (五)	9:00-11:00 採買及準備食材 11:00-12:00 合作成果排練	Healthy Living 14:00-16:00 攀岩體驗 澳門大學體育館。由澳大校隊攀登協會帶領體驗	Cultural Engagement; Teamwork 18:30 院長晚宴：我的家鄉菜/年菜 20:00 澳大及臺灣的書院經驗交叉分享會
1月21日 (六)		16:45 出發至澳門機場	飛機返台 長榮 BR812 19:05-20:50

二、交流過程

1. 本校與澳大書院交流

澳門大學鄭裕彤書院在成立之初，就到過本校書院參訪，也學習了政大書院的一些模式，用在鄭裕彤書院之中。

103 學年度起正式開始兩校書院院生一周互訪的活動，12 月底澳大學生放寒假期間來政大交流，1 月底政大學生放寒假期間至澳大交流，藉由實際參訪體驗當地生活，讓兩校學生與書院都能拓展自己的視野，並學習雙方所長。

2. 實際參訪

本（105）學年書院交流活動由新生書院陳立威導師，帶領 6 名大一新生，2 名新生書院 Tutor、1 名書院記者與 1 名書院兼任助理至澳門大鄭裕彤書院進行交流活動。本次交流，澳門大學鄭裕彤書院安排以下特色活動：

- 澳門殖民歷史專題

澳門與臺灣皆受到中國文化與殖民國文化影響，但兩地呈現不同面貌，本次交流鄭裕彤書院安排殖民相關專題活動，請兩校同學準備相關報告交流，並配合兩場專題演講：「聖教往事-小三巴的歷史變遷」及「澳門文化翻譯：歷史城區景點譯名趣談」，安排史蹟導覽與「Fun 轉澳門：澳門古蹟文化定向」的活動體驗，讓同學可以更了解澳門的歷史特色。

- 高桌晚宴

鄭裕彤書院每學期辦三次高桌晚宴，每位院生至少要參加其中一次。同學需著正式服裝，以正確的西餐禮儀在長桌用餐。全程不得使用手機，並須待整個過程結束後同學才可拍照。每次高桌晚宴會安排一位貴賓進行大約 20 分鐘的演講，各桌也會安排一些老師和同學交流。本次演講主題為中美關係發展，對於政大的同學而言拓展了許多國際觀的思考。

- 我的家鄉菜

最後一天晚上書院安排兩校同學烹煮自己的家鄉菜，透過自己動手做更了解自己的家鄉，也在晚餐交流中透過「吃」，了解各地的飲食文化。在過年前進行這樣的活動更有一家人一起吃年夜飯的感覺，凝聚兩校交流同學如家人一般的情感。

三、心得及建議

1. 學校應重視書院教育

澳門大學對於書院教育有明確定位，根據四位一體的教學模式（專業教育、通識教育、實習教育、社群教育），將廣博的課後教育交由書院進行。各書院內部也有各自推行的精神，以鄭裕彤書院為例，因應時代問題，書院以大志、大愛、大雅為目標，五個方向為重點，依此推行活動與課程。

而政大書院為配合政大學生需求與現今時代需要，不斷調整書院的執行方式與執行重點，部分書院已與書院創立之初採取不同模式執行；以新生書院為例，不同於創立初期的強制課程式學習方針，近年來新生書院希望能以學生為中心，培養學生瞭解自己、自主學習以及和他人合作的能力，因此由學生設計舉辦多元的學習型活動，Tutor 溫暖陪伴與影響，書院導師從旁加以協助輔導，並引入學校各方資源協助學生，讓學生在做中學的過程中學會獨立思考、解決問題、溝通合作進而關懷與回饋社會的習慣。

政大書院憑藉其先驅者的身分，作為書院教育中他校學習與仿效的對象，海內外多所學校也與政大書院交流與學習，但在政大內部迄今仍未獲師生重視。建議學校應重新省視書院教育的重要性，並希望對於書院的經費和資源，可建立較長期且安定的規畫。

2. 書院教育與學校師資體系連結

書院教育並不是只是協助學生成長的方案，而是讓師生之間能夠更為緊密且能夠相互交流學習的場域。澳門大學規定每一位老師需每週至少一小時投入服務學生課後的活動，讓更多老師有意願參與書院教育，關心與啟發學生。若政大重視與期待書院教育的效應與成果，應可考慮部分方案鼓勵老師發揮更多的能量影響學生，讓學生能在老師的身教與言教中了解學習與研究的重要性，從生活教育中培養全校研究學習風氣，創造更多師生交流討論的機會。

3. 書院輔導專業化

澳門大學書院安排充足且專業的書院教育人員，讓學生在宿舍有被關心與學習的效益，一名書院導師每學期至少與需 50 位學生面對面晤談，關心學生身心狀態與學習情形。而政大以新生書院為例，目標協助 2000 多名大一新生，但執行人力只有 1 名書院導師，故深度與廣度皆無法有效運行，並且繁重的工作項目持續消耗 Tutor 與書院導師的熱情與心力，此非長久運行書院的經營方針。建議改善輔導師生比，並建立書院留才攬才的方案。

4. 持續交流

在本次交流中可以發現學生受同儕影響有了新的成長，例如某學生在與他人相處中重新定位自己的角色，並嘗試以新的方式與他人合作；也有政大學生在與「廁友」聊天之後重新思考國際關係的問題；兩書院不同的團隊帶領方式也讓雙方互相學習成長，學伴間更是建立起不只是短期的連結而是長期的友誼關係。

另外，透過主題式的學習行程，讓交流活動不只是走馬看花，而是深入了解澳門當地歷史與文化；此外，學生也在準備報告過程中重新了解臺灣殖民歷史，並增加對臺灣的認同感與思考未來方向。

高桌晚宴更是讓學生體驗平常無法經歷的正式餐宴禮儀，對於這群未來國家的領導人的政大學生而言，是一次珍貴的社交經驗。

5. 未來交流可能方向

整體而言，本交流計畫已持續三年，三年來兩校書院與學生均有高度的學習與成長，多位學生也在交流後擔任新生書院 Tutor，為書院貢獻自己的時間與能力。考量兩書院性質與這兩年參與交流活動多為新生書院 Tutor 與院生，未來與鄭裕彤書院交流活動將考慮交由新生書院承辦，讓交流活動能夠與院生之間更貼近，發揮更大效用。針對未來交流可改善事項提出以下建議。

➤ 讓代表交流同學了解政大書院：

囿於現行書院體制，參與交流的政大學生可能只屬於單一書院，因此對整體政大書院與其他書院較不瞭解，未來規劃讓代表交流同學可以更了解政大書院，了解自己之後才能有好的交流品質。

➤ 串連各書院特色活動並與參與同學共同設計交流主題：

澳門大學依循本次交流「殖民歷史」主題，完整規劃串連一周的交流活動，內容包括兩校同學各自準備臺澳兩地的殖民歷史，讓同學在研究與討論中了解自己的文化，也在交流中初步了解雙方歷史；而後邀請教授分享澳門歷史與景點名稱翻譯，從學術的深度講解生活事物，並搭配學生舉辦的「Fun 轉澳門」及世界文化遺產等參觀活動，讓行程與講座相互呼應；另也安排殖民議題電影賞析與做自己家鄉菜的活動，以不同面向表述人與在地的情感連結。

政大各書院都有培養同學獨立思考及解決問題能力與實作的相關課程或活動，未來可以考慮依此共同點建立主題式的活動設計，並提早與交流同學討論活動規劃主題與內容，以串連各書院特色活動。

四、同學心得（節錄）

1. 新生書院助理輔導員、哲學三邱佩慈

■ 交流心得

書院學習大不同

兩書院在學習方面的差異，我覺得是理念落實、宣傳和獎勵制度。鄭裕彤書院活動都會扣緊其核心理念——大志（有志為社會）、大愛（不以自我為中心）、大雅（寬容胸襟），每個活動都必須符合一項以上的核心理念才得以舉辦，較易讓人知道活動所具有的意涵及希望達成的目標。政大書院或許因為不會特別強調核心理念，因此不是所有院生都能明確認知，而僅僅是參與活動；所以政大書院仍需多加強書院核心理念的傳達與落實。

兩書院在活動參與的獎勵都是採集點制，但是獎勵不同。鄭裕彤書院提供的資源比較多，院生透過累積「智慧星」，可以有更多院外或國際交流的機會；而政大新生書院能給院生的資源相對比較少，透過累積「英雄點數」，可於期末參與 3C 產品抽獎，或許不足以吸引院生參與活動，因此成效沒有鄭裕彤書院佳。

書院生活大不同

鄭裕彤書院內有食堂、洗烘衣室、KTV 室、樂器練習室、小廚房、活動教室，包辦許多生活大小機能，另外也有設置 RT（碩士生輔導員）制度，住在同層樓、同區段的同學，由一位 RT 負責輔導生活上大小事務，就像同社區的居民，感情很融洽；同樓層的同學也常需要共同舉辦樓層活動，不但藉由寫企劃書、規劃活動培養自主學習能力，也增加彼此的互動合作，因此鄭裕彤書院的社群性較高。政大書院可能因資源不足或空間規劃限制，除了博雅書院生住在同一區，並設有院生會管理住宿事務，擁有較高社群性，其他書院則較缺乏；雖然新生書院努力舉辦各式以新生為主的活動，增加新生宿舍區的社群連結性，但成效仍相當有限。

個人認為住宿組和新生書院需多方合作，提昇新生宿舍區的社群連結性，可以考慮將新生書院的 Tutor 和各舍區的舍顧合併成為 RT 的角色，共同管理該宿區大小事務與生活規範，帶領該宿區院生共同舉辦活動，培養院生的自主學習能力，也真正落實住宿學習的意涵。

交流的變化

就團長的身分而言，不可不提的當然是提昇自我的領導和溝通能力，特別是向本次鄭裕彤書院交流團團長張婉穎學習很多帶領團隊的小技巧。就新生書院 Tutor 的身分而言，透過比較兩書院不同的教育與生活，進而思考什

麼樣的書院教育是比較適合政大新生。鄭裕彤書院有很完善的書院制度，而新生書院彈性靈活卻不夠完善，所以能從鄭裕彤書院帶走很多值得參考的制度，進而改善新生書院，是很大的收穫。

「書院間」交流別具意義

這次交流最大的特點，是看到不同書院制度、體驗不同書院教育，若只是普通的旅行、單純一兩天的參訪，並不能真正發現書院彼此的差異，才能更深的體會書院活動的意涵，因此覺得「書院間」的交流很特別、很具意義。

■ 殖民歷史課程心得

本次政大同學負責的交流報告欲探討 1895~1945 年間，日本殖民時期對臺灣的影響，大家討論分成五組負責一個小主題，每組兩人分飾日方與臺方說明正負面影響；我和冠甫負責「現代化建設」，共分四個子題：土地改革、交通建設、金融、衛生醫療。分享後的討論時間，有位澳大學生提問，「日本在臺灣的建設有許多是負面影響，為什麼現在臺灣還有所謂的哈日文化？」容豪回應，因為後來國民政府統治時曾有過「白色恐怖」時期，相較之下有人會認為日本殖民時期比較好；但我的看法比較傾向於冠甫的補充，就是時下年輕人因沒有經歷過日治時期，無法體會那時臺灣人對日本的厭惡，所以單純欣賞日本文化、日劇，進而形成哈日文化，這並不令人意外。看似矛盾的現象我以往並不曾發現，透過同學的提問和政大團員的回應重新省思，讓我覺得這樣的討論很有意思。

鄭裕彤書院歷史系同學也介紹葡萄牙殖民時期的澳門，他們分三部分介紹，分別是歷史背景概述、澳門的葡式美食、澳門的葡式建築。我對澳門的葡式建築最感興趣，聽譚志堅同學分享後，才發現原來澳門的路牌設計也受到葡萄牙影響，文化遺產多數也是在葡萄牙時期所建；原以為殖民者且為天主教信仰的葡萄牙勢必會在統治期間設法剷平中國寺廟，想不到不僅沒有移除原存的媽閣廟，甚至容許哪剎廟建於聖保祿教堂附近，讓我對葡萄牙寬容的宗教政策很驚訝。

湯開建教授分享，葡治時期的澳門教育主要是由教會主持，特別是聖瑟洛學院（小三巴）更擔負澳門教育的重任。對於澳門教育為何僅能依靠教會主持我感到十分好奇，經詢問後湯教授表示，需葡國政府派遣王室講師才能不靠教會而維持世俗教育，但政府的支持時有時無，且葡國人認為澳門是葡國城市之一，就是天主聖明之城，只能學習葡式教育，而不准中國人辦傳統私塾，因此澳門教育就僅僅只能依賴教會興辦。

張美芳教授的澳門古蹟譯名講座，讓我對翻譯有更多的了解，原來翻譯也有這麼多學問而且很有趣。她除了提到一些基本的概念，諸如跨文化翻譯分為：「異化法」是保持原文化翻譯給他人知道（例如把天譯成 Heaven），「歸化法」則是用別人文化讓別人懂（例如把天譯成 God），也提到多數澳門古蹟

的中英文名稱有明顯差異，可知多數是葡治時期葡人對此地命名的葡文直譯成英文，例如鄭家大屋英文被譯為 Mandarin's House（中國人的房子）。聽完講座能更理解的是一個地方的名稱、譯名背後很多故事，透過翻譯發現不同的人因為文化差異，對相同的地方卻會產生不同的見解，在觀察這些譯名的同時，就像在解密不同人對該地的看法，極為有趣。

2. 新生書院助理輔導員、阿語二鄭佳宜

■ 交流心得

這次的澳大與政大書院交流活動開啟我的許多第一次。回想當初參加交流活動的動機主要是想給自己一個踏出臺灣和開闊視野的機會，沒想到我獲得的比當初期待的多更多，不論是前期的規劃、與澳大學生互動、寒假去澳門的所見所聞，以及活動結束回台後，都讓我有不一樣的體悟。

澳大來訪那幾天的活動，其實不僅是對澳大學生，很多活動我也是第一次參與。印象深刻的是「政大夜觀」，一路上聽蔡在田老師的講解，欣賞政大校園角落的生態和夜空，才真正發覺政大的美，聽大部分澳大學生分享的心得也都很喜歡，希望能繼續保有這項活動，讓參訪學生看見政大獨有的生態美景。因為上課和活動籌備等因素，遺憾沒能和學伴一起參與很多活動，如果以後還有機會參與交流，要提醒自己珍惜得來不易的時光。

寒假到澳門大學參訪，不得不說澳大跟政大校園風格真的大不相同，也許因為是新校區，一切的建築和設備都很新穎，外觀也很相似；相較之下，政大建築比較有辨識度，不過設備的確不比澳大。

「住宿式書院」是澳門大學一大特色，講求「四位一體」的教育理念，參訪過程發現澳門大學充分發揮住宿式書院的價值理念，書院都各自一棟宿舍，設備除了寢室、交誼廳、自習室、廚房、餐廳，竟然還有 KTV 房、電影院、琴房、簡報室等，簡直就是個小社區！不僅有充足設備，制度也很縝密，除了帶領書院的院長和副院長以及多名導師，在容納五百多名學生的書院/宿舍裡，每層樓還有小老師（Resident Tutors/Resident Assistants）幫忙照顧關心院生的狀況，每學期院生會有跟導師私下談話的機會，幫助導師進一步了解院生。書院還組織院生會（House Association）負責籌劃屬於書院的各項活動。

參訪的七天中，參觀了鄭裕彤書院，也體驗了院生會舉辦的「Fun 轉澳門：澳門古蹟文化定向」、高桌晚宴和歷史講座；不僅是活動和課程上的體驗，還發現走在書院裡的院生都會互相打招呼，也跟師長們互動良好，甚至還有學伴稱呼副院長為爸爸，可見鄭裕彤書院充分體現「社群教育」的精神，給人的感覺很親切、溫馨。

相對而言，政大各個書院向心力不像澳大書院那麼強，雖然也提倡「住宿式書院」，不過似乎現在只剩下博雅書院比較有落實這個理念，新生書院的 Tutor

則像是澳大 RT 和 HA 的角色，這可能跟一開始學校的辦學理念及書院發展歷程有關，因為澳大從建校、招生時就特別注重分屬書院。澳大書院的向心力雖強，但好像書院彼此的連結性弱，不知道是否因為校地廣的關係，參訪期間總覺得校園裡學生很少（不過實際人數又比政大多）；相較之下，政大下課時間就比澳大熱鬧些，而且學生的互動多在系上和社團，宿舍裡面反而沒這麼強烈。但這其實沒有絕對的好跟壞，政大書院有不同書院的多元融合、自主特性，澳大鄭裕彤書院有對內的向心力和一致性。除了學校間的差異，我發現澳大學生似乎比較活潑，但在聽課方面，政大則比澳大學生來的認真積極一些（此純屬個人觀點）。

回想這次兩校書院交流，很多畫面一一湧上心頭，不論是活動還是異地的美食和文化風景，最珍貴的回憶畫面都會有我們與澳大學伴的互動。雖然相識不久，但因為這樣的交流經驗，能讓對方留下屬於自己學校、當地人文風景的美好記憶，這也是當初期待以外最彌足珍貴的收穫。

■ 殖民歷史課程心得

這次澳大鄭裕彤書院交流訂定主題為「殖民歷史文化」，讓我有機會重溫高中所學日治時期的歷史。在準備報告、搜集資料過程中，除了再度複習這段歷史之外，也使我第一次真正去思考，日本對臺灣究竟造成什麼樣的影響。「哈日文化」似乎跟日本殖民沒有那麼直接的關聯性，日本文化雖然遍及臺灣許多角落，但其實「臺灣人」對於日本並不是全面的接受與喜愛，甚至出現不同世代的斷層，經歷過日本殖民時期、老一輩的臺灣人，有的很喜歡、有的卻極度厭惡；然而年輕一輩則較不受歷史束縛，純粹喜愛日本的產品、飲食、動漫文化等等，結合其他外力因素使臺灣產生哈日風潮。

在澳門除了聽三場有關殖民歷史文化的講座，也親身造訪當地歷史遺跡，更品嚐與實作葡式蛋塔。葡萄牙人統治澳門並不像日本對臺灣那麼的全面控制，在建築方面能明顯看出這點差異，至今澳門街道保存許多葡式建築，但在一整排西式建築中又會發現東方的廟宇，感受到文化的相互包容。相形之下，臺灣雖保存不少日式建築，但不像澳門如此普遍。語言上，在澳門常聽到四種語言——普通話、英語、葡萄牙語、廣東話，告示牌或餐廳菜單常能同時看見中文、英文、葡萄牙文，主要是給當地的澳門人和土生葡人看的，聽澳大學生說，法律和官方文件也都會有葡萄牙文，不過葡萄牙人占澳門居民的比例不大，且有很多土生葡人甚至不會葡文，但政府為保障土生葡人的權利和保留澳門獨有的葡式文化，故仍非常看重葡萄牙文和土生葡人。

從準備「日本殖民對臺灣的影響」的報告中，學到了講者並不是一味的丟資訊給聽者，而是站在聽眾的立場去呈現要表達的內容，有趣又不失深度的演說真的需要花一番功夫，也反思這段歷史帶給臺灣的影響和教訓。在聆聽鄭裕彤書院舉辦的多場講座中，除了更深一步了解澳門的歷史文化，也欽佩歷史系湯教授的豐厚知識和認真探究小三巴歷史演進的精神；英文系張教授的《澳門文化翻譯》也很有趣的介紹澳門多元語言之間如何轉換。

另外，導覽澳門歷史古蹟的澳大學伴值得臺灣學生看齊，身處臺灣似乎很少人真的去了解當地歷史，更不用說要導覽了。澳大學生用心規劃我們來訪的行程，讓我很佩服、也很感激他們把這次交流主題從頭貫徹到尾。期許自己回臺灣後能從認識自己的家鄉開始，當他們有機會再來臺灣時，也能讓他們體驗更不一樣的人文風景。

3. 書院兼任助理、公行四葉容豪

■ 交流心得

這次參加澳門大學的交流團，首先讓我非常驚訝的是澳門大學在推行書院制度上不僅花費非常多的心力在經營，也透過書院培育同學的社群教育。不同於政大書院開設與專業相關的課程，澳門大學鄭裕彤書院的議題多半帶點生活化的題材，例如交流時參與的「澳門文化景點地名翻譯趣談」等等。因澳大要求各院、各系所教授加入書院，共同執行對學生的輔導，所以講者可以答允學生後續開設講座，讓我覺得十分特別。

臺灣日治時期影響的簡報，也讓我收穫非常多；雖然自告奮勇負責結尾部分，然而我卻鮮有與別人共同製作簡報的經驗，過往我常常同時接下簡報製作與上台報告的工作，以求完全熟悉簡報內容；因此這次簡報讓我花費更多力氣，除了事前準備即需留意眾人的簡報內容外，更需要在正式報告時格外注意其他人是否有改變原本預演的說法，這樣在腦海不停沙盤推演的經驗，我想這確確實實使我的簡報能力再一次的提升！

鄭裕彤書院的住宿制度與政大非常不同，交換學生也需要選擇書院入住及遵守相關規定。這次交流我有幸與日本交換生同住，由於室友不諳中文，我要不斷思索如何透過自己程度內的日文或英文表達；獨特的住宿經驗，讓我有機會運用外語與人交談，提升外語口說能力，也更不畏與外國人交談！

此次交流，不僅看到鄭裕彤書院以高桌晚宴、專業講座等方式薰陶同學的人文氣息；同時也讓我們跨出臺灣，看到了不同於臺灣的葡國文化與廣東文化，對於澳門有更深的認識；更重要的是透過書院不僅認識澳大許多同學，與他們產生繫絆，也將十位政大同的學連結變得更為緊密。對於大學生涯即將結束的我來說，參與本次的交流，真的是十分珍貴的經驗！

■ 殖民歷史課程心得

此次日治殖民報告將分組列為概論、主題與結論，我負責統整各組報告並加以結尾，希望能引起同學的興趣與進一步思考。為達到目的，結尾將正反影響並列，藉此描述日本殖民歷史對臺灣人而言是一段極其複雜的歷史，極難論定其優劣。基於這樣複雜的情緒，相較亞洲周邊地區，臺灣人對於日本的態度並未全盤否定；因此當戰後日本文化再次輸出海外時，我們較容易以正面態度欣賞日本作品的優點。最後透過作家吳濁流《亞細亞的孤兒》一書，呼應臺灣人當時認同的

矛盾問題，也期望對這段歷史有興趣的同學能夠進一步認識當時的臺灣。

報告後，最有印象的是鍾玲院長為我們補充的一句話：「臺灣人的悲哀是只能用別人所教導你的語言進行寫作。」吳濁流身處殖民時期，自然受日文教育，因此無論身分及政治認同為何，都只能用外來政權所教導的日語寫作。老師一番話不禁令我聯想國民政府來台後推行的國語教育政策，不僅扼殺台語的語言領導地位，更使許多人僅能熟用「國語」（北京話），卻無法說口流利的台語，更遑論運用其閱讀與書寫。老師的見解激發更多的思考空間，也讓我體會到原來一本文本不僅可以看見作者的想法，更能延伸出當下政經環境、人民的悲哀等等！

除了由兩校同學簡報兩地的殖民歷史外，這次澳門大學也安排許多與葡國文化相關的體驗活動。在臺灣最常接觸的外語多是英文與日文，對主修公共行政的我來說，英文也絕對是第一頻繁接觸的語言；這次讓我非常驚訝的是澳門採用葡語作為其官方語言之一，舉凡公車與路牌，往往都是中葡雙語並行，我想這絕對打破「英文好即國際移動能力較好」的刻板印象。在製作成果報告中，我們訪問的遊客亦多是來自葡語系國家，我想這必然與澳門特殊的殖民歷史有關。

這次交流的澳門同學，有一位非常熟稔於導覽的顯信同學，帶領我們參訪大三巴等文化遺產，他生動解說建築的特色與歷史，還吸引周遭的遊客駐足聆聽。鄭裕彤書院另安排兩場與澳門殖民史相關的活動，如譯名翻譯等等，這也讓我等不太理解葡治澳門時期的臺灣同學，提供十分多元的管道以了解澳門。

4. 書院記者、新聞三紀玟伶

■ 交流心得

這次澳大來訪，我們以「庶民文化，過去與現在」為主題，帶著他們走進日式建築空間「青田七六」，尋訪政大歷史的根「化南新村」，俯瞰台北美景的象山步道等，不僅認識發生在臺灣的歷史足跡，還深入這塊土地共同思考與生活。

回訪澳大，最吸引、也最讓我忌妒的是每一位學生可運用的空間面積，不管是團體討論報告、社團活動或是私用研讀空間都比政大還要多，單看鄭裕彤書院提供數間討論室、電影院、健身室、圖書館供學生們彼此交流，就能夠發現鄭裕彤書院的核心宗旨「大志、大愛、大雅」，培養每一位學生除了時時刻刻提升自身的能力，更要學習如何運用資源互相合作。

鄭裕彤書院為本次交流安排一連串殖民歷史的課程，除了邀請澳大歷史系教授談小三巴的歷史變遷，也安排英文系張美芳教授談澳門文化的翻譯思維等；不僅講座精彩，白天的歷史之旅也令人印象深刻，學伴帶領我們走過著名景點——媽閣廟、大三巴、小三巴等，透過親身走過一趟，認識當地的文化與歷史足跡，與課堂上學習的內容相互呼應。此外，鍾玲院長主持的《歲月神偷》電影賞析，看到鄰近香港如何經歷殖民及深化殖民文化，反思同樣曾被殖民的臺灣受到什麼影響。

鄭裕彤書院架構完善，除了劃分六個由三至四個小組形成的「書院閣」之外，還設立院生會籌辦活動，不僅連結身心情感，更充實生活。因為自己是政大書院的記者，所以對於院生會的宣傳公關組特別感興趣。政大書院舉辦活動時，通常負責人需肩負宣傳工作，若與校內活動撞期，學生參與意願會大幅降低，常須與校內活動搶人。但鄭裕彤書院設立獨立的宣傳公關組，根據學生有興趣的議題設計吸引人的海報、網宣等對內外宣傳；此外，澳大設立「smart point」獎勵參與活動學生，有助於日後申請國際交流，因此吸引大批學生參與活動，雖然宣傳效果比較好，但同時也把只為增加獎勵的學生帶到相同的學習場域；反觀政大也設有「英雄點數」的獎勵機制，但誘因相對遜色幾分，雖然活動人數比較少，可是卻吸引了真正願意學習的人。兩方各有優缺點，若能同時結合政大書院說故事的方式，有趣包裝活動，再加上鄭裕彤書院的宣傳觸及能力，也許獎勵活動不再是學生考量的第一目標，而是活動本身帶來的意義。

這場交流除了呈現臺灣的庶民文化之外，挖掘殖民文化的痕跡像是拼湊生活的記憶拼圖，不僅讓自己成為一個更完整的人，也成為一個更有力量的人。

■ 殖民歷史課程心得

這次回訪澳大鄭裕彤書院的交流計畫主題為「殖民歷史」，政大書院以「日治時期殖民文化」與澳大的「葡萄牙殖民文化」交流，澳門與臺灣同樣經歷殖民時期，影響層面涉及日常生活、公共設施或是學生教育等，但是人民接受的評價卻大不相同。

我們的報告方向以政治概況、教育、農業、現代建設、風俗民情，進行日本殖民方與本土臺灣人民代表進行辯論。自從 1895 年簽訂馬關條約將臺灣納入日本殖民地始，為期五十年不同程度的殖民方針，儘管臺灣人受到許多不合理待遇，但回望歷史，給予日本殖民卻是滿高的評價；反觀同樣受到日本殖民的韓國，卻多數仇日，這反差也許是因為國民政府抵台後施行的一連串高壓不合理政策，澆熄人民回歸的期盼，拾起對日本的情感。

當閱讀歷史或政治時，我總是用很嚴肅甚至批判的態度思考，因此在準備報告時，只想全盤批判過去的歷史，但矛盾的是我正享受著日本人的建設。反觀聽澳大學生報告時，他們以幽默卻不失禮的方式介紹殖民文化，就像「臺灣 Bar」的動畫，先吸引大家的目光，再勾起大家主動發言的好奇心。

鄭裕彤書院邀請歷史系湯開建教授談論葡萄牙殖民時期，天主教如何在澳門落地深根和建築變遷；英文系張美芳教授分享澳門文化翻譯。此外，澳大歷史系學生分享許多日常生活相關的文化，例如：有名的豬仔包與殖民文化下的苦力有關；處處可見的巴洛克風格門牌也能看見葡萄牙人殖民的足跡。

研究殖民歷史，都需倚靠各種語言才能從中明白變遷的原因。例如大三巴聖保羅是為了培養到日本的傳教士而建立，小三巴聖若瑟是為了培養到中國和東南亞的傳教士而成立，閱讀澳門殖民文化需要宏觀檢視整個航海時代，因為葡語、

日語、中文的文獻中都記載著豐富的殖民資訊。而耶穌會捲入中國的政治鬥爭，也影響澳門的宗教、建築以及文化。

本來認為以殖民文化為主題會勾起很大的紛爭，因為牽涉層面太廣，但透過雙方交流可以有趣的方式重新認識歷史，尤其是更加謹慎用字，例如已經到了皇民化比較嚴格的時期，日本人並不是強迫而是以鼓勵的方式讓臺灣人學日文。如果沒有這次殖民文化交流，我只會知道澳門曾是葡萄牙人殖民的地方，其他的都不了解，還一直把課本簡短的介紹當成寶，變得更愚昧無知。

透過這次的主題能夠更深入瞭解澳門的歷史，學習的重點不再只是一般人熟知的博彩文化。在課程與討論建立的知識基礎下，讓我走入街坊小巷時能夠留意葡式建築的風格以及門牌上的字體，更能夠瞭解著名地標的命名方式，每一次得到的知識也讓我反思，同樣經歷許多不同殖民文化的臺灣，也許有許多事情並不像歷史課本中的字句般生硬；透過文化交流，讓我成為一個面對歷史變遷更有溫度的人。

有太多的如果來不及分享給澳大的同學，希望大家都可以記住這些過去與現代的轉變，透過各種管道找到了解對方以及學習的方法，不再只是拿著教科書與他人對話，而是能看的更加寬廣。

5. 新生書院院生、地政一毛明月

■ 交流心得

澳門大學由十個書院所組成，而此次進行交流的鄭裕彤書院是所有書院建築中唯一一棟擁有紫色外觀的建物。踏入書院的每一步，都令人驚艷萬分：園林造景的雅致中庭、小而溫馨的烘焙教室、寬廣自適的 Dining Hall、專業獨立的洗衣及烘衣間等等，甚至還有專屬的卡拉 OK 室及電影放映室。格局整齊劃一、乾淨俐落，裝潢以明亮的暖色系為主，深色的冷色調點綴其中，在清冷寧靜中注入點點生機，在朝氣活潑中渲染幾分端莊，靜而不寞，動而不躁。

鄭裕彤書院的寢室與政大宿舍的格局大相逕庭，雖然每寢是兩人一間，但兩間寢室中間連通衛浴，所以兩間寢室的人都會知道彼此，卻不一定熟識，是一種很奇特的感受，十分有趣。住宿式書院給我的感覺就好像是一個家庭，成員間的深厚羈絆讓彼此的心緊緊相依，凝聚向心力，團結一致。

在澳門大學參加的高桌晚宴，雖然從餐桌禮儀到儀態容止都有先受過培訓，但因為是第一次參加的正式宴席，總覺得一切的一切都會分外講究，甚至是像中國古代皇家貴族般遵守「食不語」規範。但實際進行過程中，大家一如平時般閒適的談話，略為焦慮不安的心緒在輕鬆氛圍中漸漸緩和下來。放鬆下來後，便覺得一舉一動都分外新鮮，真的很難得有這個機會穿著正式服裝，在正式的場合中和大家聚在一起用餐、閒聊。

這次的短期交流，我從中學習到了很多以往獨自一人時不曾有過的經驗，磨練尚未成熟的思維，砥礪青澀幼稚的心性，圓融稜角張揚的態度。

■ 殖民歷史課程心得

這次至澳大《殖民歷史帶來的文化影響：臺灣的哈日文化 V S 澳門的葡式文化》的專題演講，我與宜欣負責日治時期的風俗習慣，我負責以殖民者的視角針對改革陋習、改善都市規劃及建立良好時間概念等方面，凸顯政策為殖民地所帶來的正面影響。

因為準備報告，對於日治時期民政方面的政策，有了新的了解與重新解讀的機會。以前對於日治時期的知識接收都是藉由國、高中教科書上擷取的片段與隻字片語，親自收集資料後，赫然發現之前的自己是如此的膚淺幼稚；最令我驚訝的莫過於日治時期殖民政府所擬定的一連串都市發展計畫「市區改正」，因為教科書上從未提及，更因與所學專業科目相關，讓我進一步瞭解日治時期歷史的同時，也吸收更多專業科目的背景知識，收穫匪淺。

澳大歷史系學生所敘述的澳門殖民歷史、飲食習慣與文化影響三個部分中，最令我印象深刻的是開場所介紹的「尷尬外交」背景。此外，從歷史課本中，只知 1887 年，滿清政府與葡萄牙簽訂了《中葡和好通商條約》，從而使澳門成為葡萄牙殖民地，直至 1999 年中華人民共和國對澳門行使主權，同時成立澳門特別行政區政府，政權正式移交，史稱「久久回歸」。在課堂中，所學的只是編輯者欲呈現在莘莘學子面前，其所認為最為「重要」的「片段」記事。透過這場演講，得以揭開不曾聽聞的沉寂面紗，得以一窺腳下所踏之地的繁華與凋零，浮沉的起伏與榮枯。

6. 新生書院院生、地政一李宜欣

■ 交流心得

在交流活動開始前，我真的很焦慮，怕無法和他們打成一片。在澳大訪台期間，儘管系上事務繁多，我還是盡全力參與；但令人失望的是，我不會聊天搞笑，沒辦法插入他們的對話。那一個禮拜的混亂和沮喪，對自己很失望，似乎浪費了一次很寶貴的機會。前往澳門之前，好多事要準備（花了好多錢）、好多心理障礙要克服，去陌生的國度和一群不怎麼熟的人相處，我又開始擔心焦慮，甚至想放棄去澳門的機會。可是回臺灣後，真的很慶幸我有去過澳門、有遇到這些夥伴、有參與這個活動，這趟旅行拓展了我的視野，也讓我學到很多。

從一進澳大開始，就發現建築和景觀真的很壯觀，設備多元齊全，而且造景真的好美，完全大勝臺灣的任何學校，這才是想像中的大學生活啊！書院宿舍也很乾淨，還有電梯（對受傷或是要搬重物的人真的很友善）、免費洗衣機、烘衣機（對每個月都把錢花在洗衣、烘衣上的窮學生，真的是一大福音），每層還設有廚房和冰箱（政大宿舍一整棟只有一個小廚房和冰箱，真的不夠），還有健身房和

KTV 室，讓人羨慕，從來沒想過原來大學可以做到這樣，不禁想起政大，不管是設備還是造景，都輸人家一截，害我瞬間很想轉學到澳門大學就讀。

澳門文化古蹟之旅也讓我嘆為觀止，充滿異國風情的街道、色彩多樣的教堂和劇院、不禁讓人詼諧一笑的街坊門牌，還有中西融合的氣氛，覺得澳門是個神奇的地方。坐公車駛過繁華的市街，有裝置藝術，更有富麗堂皇的酒店，它們的豪華真讓我大開眼界，市容的規劃好像也跟臺灣不一樣，可惜時間太短，沒有心思仔細看遍每一處的風采和歷史淵源，對於澳門的制度或是時事也是一知半解，我不禁有點遺憾與慚愧。

和夥伴們相處也體認到自己的不足。每到新景點，他們總會認真地觀察、探索，想了解這些地方的故事，不像我就只是當個觀光客，拍拍照就想走人；對於臺灣和澳門，他們都能說出自己的看法，還會互相討論、交換意見，而我對於這些細節不去思考，也很少發問；他們也很積極和他人互動。在他們身上，看到很多很多值得我學習的地方，也因為他們，體驗到很多不同的事。這次旅程雖有遺憾，但至少我踏出了舒適圈，難得有勇氣參加交流活動，難得有膽量和不熟的人打交道，我這個畏畏縮縮的膽小鬼，總算有了個不平凡的經驗。

很難想像，曾讓我焦慮不已的活動，現在卻成了寒假最難忘的回憶。這次讓我體會到，原來只要有勇氣，自己還是有能力克服心理障礙的。原本以為自己未來四年會和之前一樣，平平淡淡又無聊，有了這次經驗的加值，我想以後會更有膽量參加政大的活動，好好豐富自己的大學生活。真的很謝謝政大的夥伴和澳門的學伴們，遇見這些人，是我這趟旅途中，最幸運的事。

■ 殖民歷史課程心得

日本殖民時期的臺灣報告中，我和明月負責風俗民情的部分。因為風俗民情範圍太廣，所以將內容限定在民政改革和皇民化運動。在皇民化方面，此運動對臺灣人的意義有三：強制推行日本文化，毀滅中華民族的精神和傳統；壓榨經濟資源；企圖把臺灣人民塑造成「皇民」，為日本效力。而我特地選了四個項目來介紹：國語運動、改名運動、信仰習俗改革和志願兵制度。

國語運動剝奪了臺灣對語言的使用權，日本殖民政府除了使用教育制度來施行此政策外，也利用獎勵制度吸引台人學習日文，這造成了臺灣本土語言文化的沒落，也使民俗活動的發展受到壓抑。改名運動更是限制了台人對名字的自由使用權，在這風潮下有人為了堅持理念，特地取了相當有意義的姓名，如民報記者黃周改名「吾黃周也」以表達不滿，讓人印象深刻。信仰習俗改革則企圖剔除臺灣流傳幾百年的信仰，例如禁止膜拜媽祖或土地公，只能拜神道教，並推廣「神佛升天運動」，燒掉佛像和神主牌位，要求婚喪喜慶須依照日本傳統；而這些改革都沒有真正深入臺灣社會，反而徒增台人的反感。志願兵制度除了政府的半強迫推廣外，台人因受到日本武士道精神和日本人的歧視影響，為了證明自己的民族自尊不輸其他人，便有許多臺灣青年加入志願兵部隊。

整場活動結束，我很感動。為了這個報告，我和明月花了很多心思查資料、製作簡報和擬講稿；看著大家製作的簡報與報告時的專注眼神，我相信所有人都有相同目的，都想簡易明瞭的傳達心裡的念頭，很努力想介紹臺灣的歷史故事。其實最初我有點不滿，為何難得出國還要特地準備這個麻煩的簡報？不過完成後卻很有成就感，而且學到不少——如何製作適合的 ppt、如何把演講內容變得幽默和平易近人、如何克服怯場，對於這些我總算有了一點經驗；最重要的是我嘗試了之前不敢做的事：上台報告。雖然這對很多大學生來說根本沒什麼，但我卻是突破自我的第一步，這次活動讓我把之前不敢做的事變成好玩的事，我想以後，應該會更願意、更有能力上台表達自己的意見！

也很謝謝澳門同學介紹澳門的著名景點、地名和美食故事，讓我在接下來的活動中能更有方向的認識澳門，體會澳門之美。其中我對大小三巴這兩個景點很有興趣，因為這名稱真是太特別了！原來「三巴」這個名字是來自於「聖保祿」的葡萄牙文（São Paulo），聖保祿教堂是最大的教堂，故加上「大」字，而聖若瑟修院因規模僅次聖保祿，故稱「小三巴」。

澳門街道上的葡色碎石路很有異國風情，路牌也是澳門的特點，白底藍字，以葡萄牙瓷磚畫（azulejos）藝術作為藍本，很有質感，且因同時標示中文與葡文，而有不少冗長的街名，讓身為路癡的我更加困擾，不過路名都會讓人莞爾一笑，例如美女巷、戀愛巷、跛腳路等等；後來上網搜尋，才發現這些看似胡鬧的地名都是有典故的，像十月初五街、城市日大馬路，是為了紀念特殊節日而取名，還有一個友誼大馬路，是為了闡述中葡友好關係而命名，原來路名也有很多故事可以探討呢！

7. 新生書院院生、政治一張佳琪

■ 交流心得

去年十二月正值期末報告底限和社團的成果發表，滿滿的行程中插入了這次的澳門大學來訪的書院交流活動，雖然整個禮拜都是睡眠惺忪去上課，卻覺得聖誕節前的一週特別充實。

意外地發現來自福建的學伴萬真聽得懂閩南語，頓時好像明白父母所言背後的意義——我們的祖先是元朝時從中國福建移民過來，而中間的連結（語言）卻在代代繁衍後依然存在。和婉穎聊天時，我更了解中國人民的生活情況，思想被黨中央控制，看到的報導不一定是真的，欠缺的歷史，不完整的認知，是他們很多人都沒有意識到的。我覺得自己能夠在臺灣，自由地、不被限制地接收訊息便成了一種幸福，但更重要的是，我是否能夠反思，並且改變自己原先狹隘或是不正確的想法，甚至能夠採取行動，影響別人，讓他人也能有更多人道關懷。

聽著學伴們聊起書院的各種瑣事，我覺得鄭裕彤書院就像一個大家庭，書院舉辦活動，並要求院生參加，大家能夠更加熟悉彼此。院裡的導師會關心每個院

生，並協助解決他們生活上的問題，就像親人。在我的大學生活中，也是藉由參加團體活動，學習合作及與不同的人相處，雖然有時會懷疑自己的能力，但我能做的是藉由不斷挑戰自己，找到超越自己的方式。政大書院和澳大書院運作的方式雖有不同，但是不論就讀哪間學校，能夠主動參與團體並為團體付出，必能體會一個團體帶來的溫暖和自己的成長。

從同行的政大學生中，我看到的是準備活動及報告的認真態度，追求事情的完美無缺，討論溝通上彼此配合及修正，並接納彼此不同，成為很快就能打成一片的好朋友們。這趟旅途，讓我又再一次認識了我自己。

■ 殖民歷史課程心得

日本人改善了陋習，要求人民接受義務教育；升學主義和把老師、醫生當作未來工作的一大目標，這些在殖民五十年中潛移默化的價值觀仍存在我們的生活中。我認為日本對臺灣現代化的貢獻是應當被承認的，但是殖民壓迫所帶來的後遺症卻不可忽視。我未曾感受到日本殖民的直接影響，反而是從生活中的事件一再強調這段歷史，如釣魚台的主權爭議、日本政府對慰安婦的道歉和人道責任等等。在國際關係中，日本在二戰之後也藉由對外援助，努力修補與各國的友好。我認為，每個民族都有優缺點，我們應學習好的那一面，也以負面的缺失警惕自己。

走訪澳門古蹟時常讓我想起淡水的建築，因為同樣是西方民族在東方國度殖民的痕跡。澳門被葡萄牙殖民至 1999 年，而歷史可追溯至 15 世紀，讓我印象深刻的是，葡萄牙於 1961 年確定澳門為旅遊區，特許設立賭場，這對於促進經濟成長有很大的幫助，也藉由賭博引進了資金。澳大老師 Steven 曾在賭場工作，體會到賭客視自己至高無上，及不把服務生放在眼裡的惡劣態度，甚至有人因為賭博損失巨額財產最後輕生，種種人性醜陋在賭場上表露無遺。

走訪澳門，路上處處是融合中西特色的葡式建築，如教堂內磁磚受 17 世紀明朝青花瓷影響，配色多是藍和白色；而葡式蛋塔、鹹蝦醬、杏仁雙皮奶、葡國雞等都是由殖民母國傳來的美食。此外，湯教授介紹的小三巴的三階段歷史，也讓我了解澳門過去宗教勢力（耶穌會）的強大，及耶穌會辦學的深遠影響。

8. 新生書院院生、傳院一陳彩新

■ 交流心得

橫跨兩個月的交流轉眼就結束了，回想四個月前報名參加活動，最大的目的是滿足一下好奇心，體驗澳門大學的學習模式，看看在臺灣升學和在澳門升學的分別；但到整個交流活動結束，我得到的遠遠超過了我預期的。

之前已有聽聞澳門大學的環境優美、設備先進，沒想到親眼看到的比傳言中美麗得多。最令我難以忘懷的就是伍宜孫圖書館的設備，有能依人數隨意組合的

桌子、滿地的懶骨頭、電子書架、向著大海的落地窗……真是讓我長見識了。

去完這趟交流真的讓我很想轉學到澳大念書，其中一個原因就是書院的規模。這次入住的鄭裕彤書院院長及副院長都很親切，副院長每天早上都會站在書院門口目送院生去上課，而在考試週更會為院生親自炮製宵夜，這種大家長必定能讓院生、尤其是從外地來求學的院生感到溫暖。書院舉辦的活動和比賽亦很多元化，一進入書院大廳就能從電視和兩側的作品展示欄看到；院長介紹每一學年院生會至少要辦 15 項活動，但因為院生會內有分小隊，並不會造成院生的負擔。很特別的一點是書院內分設小組長，不僅能方便管理、訓練小組長的領導能力、也能讓院生認識彼此。最令我印象深刻的活動就是高桌晚宴，所有院生在大一都要先上餐桌禮儀的課，連交換生也不例外，可見這個晚宴是多麼正式，而且每次聚會都會邀請嘉賓作簡短的演講，例如這次的嘉賓以川普上任對中美外交的影響為題，讓我從另外一個角度去思考這個國際時事。

在遇見學伴之前，我還擔心會和她談不上話，因為彼此的科系、成長背景和愛好都不相同，但事實是大家都很友善、親切；從和他們對話，到澳門後聽他們對政大的評價，一起出遊時的閒聊等等，都讓我受益匪淺。不只是澳大的同學，同行的政大同學也是；最大的收益，就是有機會結交這群各有特色、可取的朋友。之後我們可能不會再有一起出遊的機會，但這段歡樂的記憶必定會一直存在我的心裏。

■ 殖民歷史課程心得

這次交流的主題是殖民歷史，對我來說是一個很好的學習機會，因為我既不熟悉臺灣的歷史，也不是完全了解澳門的殖民歷史，慶幸澳大鄭裕彤書院安排了一系列的講座和活動，給予我學習的機會。

澳大歷史系湯開建教授的《聖教往事-小三巴的歷史變遷》，非常全面的介紹天主教在澳門的歷史和現況，澳門貴為「天主聖名之城」，要了解澳門少不了要了解宗教對她的影響，也能從中看到葡國殖民對澳門文化發展的影響。英文系張美芳教授的《澳門文化翻譯：歷史城區景點譯名趣談》更加有趣，因為外出時有政大同學指出澳門的街道名很奇特，有些街道名即使本地人以廣東話說也不一定懂發音，更何況是來由；所以這個講座不僅能滿足外地生的好奇心，也能令本地學生得知譯名背後的故事，還能趁機學學外文，真是獲益良多。

澳門以賭博聞名，但我認為走訪的澳門市區及文化遺產路線，更能認真欣賞澳門、體會這座小城的核心價值，也為這趟旅程增添不少美好的回憶和照片。鄭裕彤書院院生會舉辦的「澳門古蹟文化定向」則是更能體驗澳門的生活，景點由自己規劃，交通路線也要自己尋找；我的組別除了去媽閣廟、威尼斯人這些著名景點，還去了當地人很愛去、位於街市內的熟食區吃飯，這種體驗很是新鮮。

令我印象最深刻的活動，竟然是看似平淡無奇的電影欣賞。《歲月神偷》這部電影我已經看過三遍，但之前只側重於親情和愛情的部分，沒有仔細觀賞當中隱

含的殖民色彩，經過鍾玲院長放映前的扼要說明後再欣賞，腦內浮現的感想又多了一點。電影播畢後大家分享觀影心得，聽到同學分享與自己不同的觀點和角度，腦海內關於這部電影的拼圖就一塊一塊的漸趨完整，得到知識就更為深刻。

在這趟學習之旅，學到的、體會到的、得到的快樂都很多，總結來說就是一不虛此行！

9. 新生書院院生、教育一周冠甫

■ 交流心得

從接機那天開始，我就與我的學伴 Elbee 在車上進行許多的交流，在後來的幾天，也與許多澳大同學聊天，特別是新疆的兩位同學，認識許多不一樣的文化，也修正許多我以前對於大陸的想像。我發現這是臺灣的社會課本對學生造成的影響，其實這可歸為「政治操作」，不斷地醜化大陸樣貌，對學生進行洗腦式的教學，對於現代化後的大陸著墨甚少，特別是像新疆、內蒙古等內陸地區，讓臺灣學生對於這些地區的想像永遠停留在幾十年前。我也開始反省自己過往對大陸的偏見。

來到澳門又是更多的衝擊，與許多澳大同學交流、走遍澳門各個地方，以及跟廁友各種談話，都讓我開了眼界，特別是對大陸的想像。而澳門同學帶領我們玩澳門，並搭配這次交流的主題，由淺入深讓我更了解澳門在歷史上的定位。

我與來自貴州的廁友聊天，原來現在只要一支手機，就能通行全中國，包辦所有日常生活的支付。我讚嘆於中國發展得如此快速，但一方面憂心臺灣學生的思想老舊；還沒接觸中國學生前，一直以為中國非常落後，人民素質低落，建設也停滯不前，認為臺灣優於大陸。但是今天我錯了，中國目前完全超越臺灣，除了人權以及自由不如臺灣，在經濟及便利性方面，臺灣根本比不上中國。我又問了他，大陸人是否嚮往民主自由？他回答：「現在講民主自由還是專制，已經落伍了，現在要講的是到底是良政還是孽政。」我開始思考，民主真的有這麼好嗎？臺灣人有因為民主而生活過得更好嗎？

逛澳大是最令我無法忘懷的記憶。讚嘆於校園的規劃及配置，每一處的學習角都設計得很好，方便學生討論，而且校園各處都有，隨時都可以進行知識的交流。其中最讚歎的是圖書館，特別是看海區的座位，除了可以激發創意的思考，也可以到那裏沉澱心情，為下一段學習最準備。我發現澳大非常注重學習環境的塑造，每一角落的設計都別出心裁，這是政大需要學習的地方。環境營造可以造成潛移默化的效果，更重要的是傳達學校的價值與理念，靈活思考、多元發展學習，這是從澳大校園可以感受到的。

高桌晚宴也令人難忘，因為我體會到英文的重要性。晚會前的聚會，聚集了書院交換生，看到許多澳大同學輕鬆用英文流利地講話，當下就下定決心回台後一定要加強自己的口說。

如果問我說，這交流活動帶給我什麼？我覺得是帶給我改變世界的機會！透過與一群不同文化的人相處所得到的經驗，除了開拓視野，也糾正我以前的偏見，並反思過往偏見所造成的歧視，還交到一群很棒的朋友。將這些經驗內化為自己的東西，加以配合本身的知能，可以創造出更多的創意及改變，然後貢獻給世界。我認為可以再更多這種交流，讓更多的人參與及充實自己的內涵，藉此修正自己的錯誤，也看到其他文化的優缺點，進而學習與檢討。當更多人參與，文化激盪的結果，更能增加改變世界的力量。

■ 殖民歷史課程心得

我被分配的主題是日治時期對臺灣的現代化建設與剝削，正好呼應我這學期所選修的課程「近代臺灣歷史與人物」，可以有更深的閱讀以及再次了解。報告中我和姍慈合作分飾後藤新平與平民，透過雙方對話引導出殖民者的用意與被殖民者受到的影響。殖民者對於現代化的建設是基於自身的利益與發展，但不可否定的是這些建設對於臺灣日後的發展有極大的貢獻，同時奠定資本主義的基礎，提升臺灣的生產值；但建設的反面即是剝削，讓許多臺灣人頓失生活能力。

我特別喜歡澳大同學所分享的葡國殖民歷史，從地名、街道、到美食，非常地生動有趣。讓我好奇的是澳門街道真的有許多奇怪的名字，例如「鹹魚街」，也很常以前葡國首長的名字為街道名，例如「亞馬喇前地」；這兩點我發現跟臺灣有異曲同工之妙，不過臺灣不會以日本殖民者的名字命名街道，這應該是日本在台殖民時的屠殺與剝削所造成的結果。

湯教授所講的小三巴歷史，以時間為主軸，並搭類地圖的演進，讓我們從多個角度認識小三巴，雖然小三巴常被觀光客所忽略，但在葡國殖民澳門時期，扮演不可或缺的角色，特別是在教育的部分，培育大量西學人才，為日後的澳門建設奠定重要基礎。

雖然這次安排的講座都很累人，但是有玩樂也有學習的行程真的很充實，也帶我們更深入了解澳門，很符合我當初決定參加交流的初衷。在澳門街道走動的同時，內心也想著這塊土地的歷史；更因為學伴與朋友，讓我對澳門產生無法言喻的情愫。有機會，一定會再來一次澳門！

10. 新生書院院生、財政一張景富

■ 交流心得

翻閱記憶，其實在鄭裕彤書院的每堂課對我都很新鮮，不論是稍嫌枯燥的課，看著旁邊的同學發楞的模樣，打瞌睡的醜態，或是因從未接觸而認真嚴肅的表情，都令我會心一笑；但印象最深刻的大概是講解餐桌禮儀，可能是因為太早起，雖然我努力睜大眼睛撐著，試圖將每一個單字拼湊成完整的句子，但最後還是不小心睡著了，然而到高桌晚宴時卻發現大家並沒有照著做，我有點訝異，但卻暗自竊喜不用在眾人面前出糗。

入住書院宿舍的經驗讓我印象深刻。住宿第一天遇到健談的「廁友」，微胖，操著南方腔；不知道被甚麼吸引，從第一天晚上起就都和他待在一起，他說的都是他的故事，雖然只長我三歲左右，卻覺得我們的故事好遙遠好遙遠，他滔滔不絕的很想把全部的人生都告訴我們；雖然沒有特別說，但從言談中都可以見得，他熱愛自己生長的地方。我不是一個對自己生長環境有特別熱忱的人，或者說，我不敢承認我很了解臺灣的歷史、台中的過去，對比起來，他是一個有根的人，而我像一片落葉，似要歸根，卻已經被風吹散在不知道什麼地方。所以對於說起一個地方時眼睛會閃閃發亮的人，我甚是羨慕。

我無法諱言對澳門的好感。本以為小小一處澳門，國際知名度比不上香港，然而卻令一直在臺灣晃蕩的我大開眼界。記得有天臺灣的朋友問起：「澳門？就這麼一小片土地，玩不膩嗎？」，我的回答是「真的很喜歡」。

或許慢慢的這些記憶會被時間的浪潮吞噬，可是只要當我們看向鞋子，就可以在上頭發現沙粒的痕跡，那是很難很難去抹除掉的，或許多年後我會忘記我們曾經一起做過的每一件感動的事，可是我會盡可能的將那些沙粒保存下來，收藏在自己的回憶裡。

■ 殖民歷史課程心得

我們這組報告的是「日治時期的臺灣建設」。起初，我一點想法也沒有，就這樣到了要交報告的前幾個小時，才匆匆想起，於是翻閱國高中的歷史課本，想起當時老師說的故事，想起一些記憶堆深處，很久沒再聽過的名字。

在眾人面前講解歷史，一開始總有些不願意，但做著做著，忽然覺得澳門亦如是，小小的一片土地上，有那麼多來自各個地方的腳印，有那麼多歲月的痕跡，如果能和眾人分享，應該也挺好玩的。

我和我的夥伴一搭一唱的報告，帶出每一個建設背後的優缺點。上台時很緊張，因為我們事前完全沒有練習，但漸漸覺得這樣滿好玩的，講到後來有點忘我。其中印象最深刻的是講到「米食」，我以一張不同品種的米的照片告訴大家，食堂的飯之所以難吃，就是因為他們用扁而細長難吃的「在來米」，而非圓潤有光澤好吃的「蓬萊米」；其實我不知道說的對不對，但可能是食堂真的太難吃，所以大家聚精會神的聆聽，甚至還有人說要跟食堂反應。

當天還有澳大同學講解澳門的歷史，其中一個講解菜單的我很感興趣，沒有想過可以從菜單或是菜單的翻譯去講解歷史，多元而生活化的講解方式令我們目不轉睛；另一個講解街牌歷史的同學或許最不起眼，卻最令我印象深刻。

小三巴那堂課也令我記憶猶新。坦白說我對小三巴感興趣的只有建築、聖像、畫像而已，因為建築不會說話，而老師就像是擺渡人，說它的故事給我們聽，雖然只講到一點點關於藝術的部分，但那堂課我上的很愉悅，很滿足。

因為媽媽是翻譯，所以我知道翻譯不是那麼簡單的一件事，要翻得好，翻得

有韻味，是一門很高深的學問；看著張老師堅持的翻譯，令我想到媽媽對於翻譯也是很堅持的人。我自己是個隨興的人，那堂課沒有很認真地聽，但我想如果到了這個年紀，感情執著於某一種獨特的事物，那會是甚麼，好像完全不相關的問題，但我覺得挺舒坦的。

這趟旅程，我們參觀了不少著名的古蹟，但令我著迷的卻是小巷弄間居民的日常。巷弄坡道間的澳門，總有發掘不完的美，每轉進一條巷子就是不同的風景，時而有淺黃山形牆的南歐建築、葡國風情的青花壁磚，時而錯落閩南式老厝建築、中國圖騰元素的浮雕，耐人尋味。鑲在大街小巷轉彎處牆壁上的路牌，以葡萄牙藍白風格相間磁磚畫藝術為設計藍本，並列著中文和葡語的街道名稱，看似外星語言的怪怪名字，其實是葡萄牙歷史上重要人物的名字，再以粵語音翻譯成中文。順著腳下的磁磚藝術路牌走，抬頭看著保存完整的教堂、劇院、寺廟、宅院和廣場，不僅是我很享受的世界文化遺產的巡禮，也等於走在葡澳百年歷史的薰陶之中，見證西方文化在中國傳播的歷史，既璀璨又有意義，既繽紛又輝煌。

五、附件

1. 活動照片



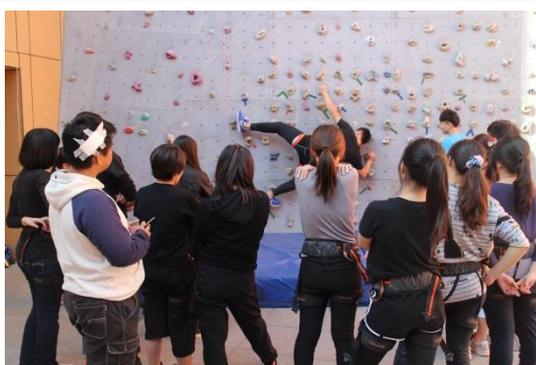
圖說：政大書院交流師生於澳門大學鄭裕彤書院前合影。



圖說：參加「葡國美食烘培坊」，親手製作葡式蛋塔。



圖說：參觀澳門大學校園。



圖說：參與攀岩體驗。



圖說：參與高桌晚宴培訓。



圖說：參與高桌晚宴。



圖說：歷史學家、澳門大學湯開建教授主講「聖教往事—小三巴的歷史變遷活動」。



圖說：知名翻譯學者、澳門大學張美芳教授主講「澳門文化翻譯：歷史城區景點譯名趣談」。



圖說：新生書院助理輔導員邱佩慈與院生周冠甫於「殖民歷史帶來的文化影響報告」簡報臺灣日治時期土地改革帶來的影響。



圖說：鄭裕彤書院葉顯信同學導覽澳門世界文化遺產。



圖說：兩校同學於「我的家鄉菜」活動親自下廚。



圖說：兩校同學於「澳大及臺灣的書院經驗交叉分享會」中以「兩地拼接照片」方式分享此次交流心得。

2. 政大書院與澳門大學鄭裕彤書院參與交流師生名單

姓名	性別	單位 / 系級	所屬書院/職別
陳立威	男	學生事務處	政大新生書院導師
邱佩慈 (團長)	女	哲學三	政大新生書院助理輔導員
葉容豪	男	公行四	政大書院兼任助理
紀玟伶	女	新聞三	政大書院記者
毛明月	女	地政一	政大新生書院院生
李宜欣	女	地政一	政大新生書院院生
張佳琪	女	政治一	政大新生書院院生
陳彩新	女	資管一	政大新生書院院生
張景富	男	財政一	政大新生書院院生
周冠甫	男	教育一	政大新生書院院生
鄭佳宜 (副團長)	女	阿語二	政大新生書院助理輔導員
呂靜慧	女	澳大鄭裕彤書院	澳大鄭裕彤書院導師
陳均濠	男	澳大鄭裕彤書院	澳大鄭裕彤書院院長秘書
張婉穎 (團長)	女	中國文學研究碩班	澳大鄭裕彤書院院生
曾鈺嘉	女	傳播二	澳大鄭裕彤書院院生
麥嘉文	女	計算機科學一	澳大鄭裕彤書院院生
胡文鋒	男	土木及環境工程一	澳大鄭裕彤書院院生
歐陽詩	女	經濟一	澳大鄭裕彤書院院生
葉顯信	男	傳播一	澳大鄭裕彤書院院生
龔萬真	女	工商管理一	澳大鄭裕彤書院院生
蔡靜媚	女	心理一	澳大鄭裕彤書院院生
楊羽辰	女	生物醫藥一	澳大鄭裕彤書院院生
李楚婷	女	傳播一	澳大鄭裕彤書院院生